

European Masters in Technology for Translation and Interpreting

LAS CLASES DE ESTE MÁSTER SE IMPARTIRÁN EN EL SEMINARIO 5 DE LA FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS.

EXCEPCIONES: LA ASIGNATURA “TERMINOLOGY, LEXICOGRAPHY AND DICTIONARIES”, DEL 2º SEMESTRE, QUE SE IMPARTIRÁ EN EL AULARIO “JUAN ANTONIO RAMÍREZ”, AULA 3.

OTRAS MATERIAS SE IMPARTIRÁN EN AULA TIC, A DETERMINAR POR EL PROFESOR CORRESPONDIENTE.

Schedule: 9.00-11.00 and 11.30-13.30

The following schedule (first and second semester) might be subject to certain readjustments and updates.

FIRST SEMESTER

Bank holidays

12 October (Fiesta nacional de España)

1 November (Día de Todos los Santos)

6 December (Día de la Constitución)

8 December (Día de la Inmaculada; Bank Holiday will be the 9th of December)

20 December 2019 - 7 January 2020 Christmas Break)

Week 1: 21-24 OCTOBER			
DAY	TIME/MODULE	ROOM/AULA	LECTURER/DOCENTE
Monday / Lunes	--		
Tuesday / Martes	9.00 Theoretical Approaches to Translation Studies/ Enfoques teóricos y corrientes de Traductología 11.30 Ethical, Professional and Legal Aspects of Translation/ La traducción: factores éticos, profesionales y legales		Dr./Dra. Juan Jesús Zaro Dr./Dra. Marcos Rodríguez
Wednesday / Miércoles	9.00 Ethical, Professional and Legal Aspects of Translation/ La traducción: factores éticos, profesionales y legales 11.30 Theoretical Approaches to Translation Studies/ Enfoques teóricos y corrientes de Traductología		Dr./Dra. Marcos Rodríguez Dr./Dra. Juan Jesús Zaro
Thursday / Jueves	9.00 Ethical, Professional and Legal Aspects of Translation/ La traducción: factores éticos, profesionales y legales 11.30 Theoretical Approaches to Translation Studies/ Enfoques teóricos y corrientes de Traductología		Dr./Dra. Marcos Rodríguez Dr./Dra. Juan Jesús Zaro

WEEK: 28-31 October			
DAY	TIME/MODULE	ROOM/AULA	LECTURER/DOCENTE
Monday / Lunes	9.00 Research Methods in Translation Studies/ Métodos de investigación en Traducción		Dr./Dra. Isaac Barba Dr./Dra. Cristina Toledo

	11.30 Computer tools for translators/ Herramientas informáticas para traductores		
Tuesday / Martes	9.00 Theoretical Approaches to Translation Studies/ Enfoques teóricos y corrientes de Traductología 11.30 Ethical, Professional and Legal Aspects of Translation/ La traducción: factores éticos, profesionales y legales		Dr./Dra. Juan Jesús Zaro Dr./Dra. Marcos Rodríguez
Wednesday / Miércoles	9.00 Ethical, Professional and Legal Aspects of Translation/ La traducción: factores éticos, profesionales y legales 11.30 Theoretical Approaches to Translation Studies/ Enfoques teóricos y corrientes de Traductología		Dr./Dra. Marcos Rodríguez Dr./Dra. Juan Jesús Zaro
Thursday / Jueves	9.00 Ethical, Professional and Legal Aspects of Translation/ La traducción: factores éticos, profesionales y legales 11.30 Computer tools for translators/ Herramientas informáticas para traductores		Dr./Dra. Carmen Acuña Dr./Dra. Cristina Toledo

WEEK: 4-7 November			
DAY	TIME/MODULE	ROOM/AULA	LECTURER/DOCENTE
Monday / Lunes	9.00 Computer tools for translators/ Herramientas informáticas para traductores 11.30 Research Methods in Translation Studies/ Métodos de investigación en Traducción		Dr./Dra. Cristina Toledo Dr./Dra. Isaac Barba
Tuesday / Martes	9.00 Ethical, Professional and Legal Aspects of Translation/ La traducción: factores éticos, profesionales y legales 11.30 Computer tools for translators/ Herramientas informáticas para traductores		Dr./Dra. Carmen Acuña Dr./Dra. Cristina Toledo
Wednesday / Miércoles	9.00 Theoretical Approaches to Translation Studies/ Enfoques teóricos y corrientes de Traductología 11.30 Ethical, Professional and Legal Aspects of Translation/ La traducción: factores éticos, profesionales y legales		Dr./Dra. Nieves Jiménez Dr./Dra. Carmen Acuña

Thursday / Jueves	9.00 Ethical, Professional and Legal Aspects of Translation/ La traducción: factores éticos, profesionales y legales 11.30 Computer tools for translators/ Herramientas informáticas para traductores		Dr./Dra. Carmen Acuña Dr./Dra. Cristina Toledo
-------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	-------------------------------------------------------

WEEK: 11-14 November			
DAY	TIME/MODULE	ROOM/AULA	LECTURER/DOCENTE
Monday / Lunes	9.00 Theoretical Approaches to Translation Studies/ Enfoques teóricos y corrientes de Traductología 11.30 Computer tools for translators/ Herramientas informáticas para traductores		Dr./Dra. Nieves Jiménez Dr./Dra. Mercedes Enríquez
Tuesday / Martes	9.00 Theoretical Approaches to Translation Studies/ Enfoques teóricos y corrientes de Traductología 11.30 Research Methods in Translation Studies/ Métodos de investigación en Traducción		Dr./Dra. Nieves Jiménez Dr./Dra. Isaac Barba
Wednesday / Miércoles	9.00 Theoretical Approaches to Translation Studies/ Enfoques teóricos y corrientes de Traductología 11.30 Ethical, Professional and Legal Aspects of Translation/ La traducción: factores éticos, profesionales y legales		Dr./Dra. Nieves Jiménez Dr./Dra. Carmen Acuña
Thursday / Jueves	9.00 Theoretical Approaches to Translation Studies/ Enfoques teóricos y corrientes de Traductología 11.30 Translation and interpreting as cultural mediation/ Traducción e interpretación como mediación cultural		Dr./Dra. Nieves Jiménez Dr./Dra. Encarnación Postigo

WEEK: 18-21 November			
DAY	TIME/MODULE	ROOM/AULA	LECTURER/DOCENTE
Monday / Lunes	9.00 Computer tools for translators/ Herramientas informáticas para traductores		Dr./Dra. Mercedes Enríquez

	11.30 Research Methods in Translation Studies/ Métodos de investigación en Traducción		Dr./Dra. Isaac Barba
Tuesday / Martes	9.00 Computer tools for translators/ Herramientas informáticas para traductores 11.30 Research Methods in Translation Studies/ Métodos de investigación en Traducción		Dr./Dra. Mercedes Enríquez Dr./Dra. Isaac Barba
Wednesday / Miércoles	9.00 Computer tools for translators/ Herramientas informáticas para traductores 11.30 Translation and interpreting as cultural mediation/ Traducción e interpretación como mediación cultural		Dr./Dra. Mercedes Enríquez Dr./Dra. Encarnación Postigo
Thursday / Jueves	9.00 Computer tools for translators/ Herramientas informáticas para traductores 11.30 Translation and interpreting as cultural mediation/ Traducción e interpretación como mediación cultural		Dr./Dra. Mercedes Enríquez Dr./Dra. Encarnación Postigo

WEEK: 25-28 November			
DAY	TIME/MODULE	ROOM/AULA	LECTURER/DOCENTE
Monday / Lunes	9.00 Translation and interpreting as cultural mediation/ Traducción e interpretación como mediación cultural 11.30 Specialised Translation: medical texts/ Traducción especializada: textos médicos		Dr./Dra. Encarnación Postigo Dr./Dra. Miriam Seghiri
Tuesday / Martes	9.00 Translation and interpreting as cultural mediation/ Traducción e interpretación como mediación cultural 11.30 Specialised Translation: medical texts/ Traducción especializada: textos médicos		Dr./Dra. Encarnación Postigo Dr./Dra. Nieves Jiménez
Wednesday / Miércoles	9.00 Translation and interpreting as cultural mediation/ Traducción e interpretación como mediación cultural		Dr./Dra. Rosario Bautista Dr./Dra. Míriam Seghiri

	11.30 Specialised Translation: medical texts/ Traducción especializada: textos médicos		
Thursday / Jueves	9.00 Translation and interpreting as cultural mediation/ Traducción e interpretación como mediación cultural 11.30 Specialised Translation: medical texts/ Traducción especializada: textos médicos		Dr./Dra. Rosario Bautista Dr./Dra. Nieves Jiménez
WEEK: 2-5 December			
DAY	TIME/MODULE	ROOM/AULA	LECTURER/DOCENTE
Monday / Lunes	9.00 Translation and interpreting as cultural mediation/ Traducción e interpretación como mediación cultural 11.30 Specialised Translation: medical texts/ Traducción especializada: textos médicos		Dr./Dra. Rosario Bautista Dr./Dra. Miriam Seghiri
Tuesday / Martes	9.00 Translation and interpreting as cultural mediation/ Traducción e interpretación como mediación cultural 11.30 Specialised Translation: medical texts/ Traducción especializada: textos médicos		Dr./Dra. Rosario Bautista Dr./Dra. Nieves Jiménez
Wednesday / Miércoles	9.00 Translation and interpreting as cultural mediation/ Traducción e interpretación como mediación cultural 11.30 Specialised Translation: medical texts/ Traducción especializada: textos médicos		Dr./Dra. Rosario Bautista Dr./Dra. Miriam Seghiri
Thursday / Jueves	9.00 Work experience in translation and interpreting/ Prácticas tuteladas de traducción e interpretación 11.30 Specialised Translation: medical texts/ Traducción especializada: textos médicos		Dr./Dra. Postigo y Bautista Dr./Dra. Nieves Jiménez

WEEK: 9-12 December			
DAY	TIME/MODULE	ROOM/AULA	LECTURER/DOCENTE
Monday / Lunes	Bank holiday		

Tuesday / Martes	9.00 Work experience in translation and interpreting/ Prácticas tuteladas de traducción e interpretación 11.30 Specialised Translation: medical texts/ Traducción especializada: textos médicos		Dr./Dra. Postigo y Bautista Dr./Dra. Nieves Jiménez
Wednesday / Miércoles	9.00 Work experience in translation and interpreting/ Prácticas tuteladas de traducción e interpretación 11.30 Specialised Translation: medical texts/ Traducción especializada: textos médicos		Dr./Dra. Postigo y Bautista Dr./Dra. Miriam Seghiri
Thursday / Jueves	9.00 Work experience in translation and interpreting/ Prácticas tuteladas de traducción e interpretación 11.30 Work experience in translation and interpreting/ Prácticas tuteladas de traducción e interpretación		Dr./Dra. Postigo y Bautista Dr./Dra Postigo y Bautista

WEEK: 13-16 January			
DAY	TIME/MODULE	ROOM/AULA	LECTURER/DOCENTE
Monday / Lunes	9.00 Research Methods in Translation Studies/ Métodos de investigación en Traducción 11.30 Interpreting at the publishing and academic sectors (negotiations, interviews and speeches)/ Interpretación en el sector académico y editorial (negociaciones, entrevistas y discursos)		Visiting Scholar Visiting Scholar
Tuesday / Martes	9.00 Research Methods in Translation Studies/ Métodos de investigación en Traducción 11.30 Interpreting at the publishing and academic sectors (negotiations, interviews and speeches)/ Interpretación en el sector académico y editorial (negociaciones, entrevistas y discursos)		Visiting Scholar Visiting Scholar
Wednesday / Miércoles	9.00 Interpreting at the publishing and academic sectors (negotiations, interviews and speeches)/ Interpretación en el sector académico y editorial (negociaciones, entrevistas y discursos) 11.30 Research Methods in Translation Studies/ Métodos de investigación en Traducción		Visiting Scholar Visiting Scholar

Thursday / Jueves	9.00 Research Methods in Translation Studies/ Métodos de investigación en Traducción 11.30 Interpreting at the publishing and academic sectors (negotiations, interviews and speeches)/ Interpretación en el sector académico y editorial (negociaciones, entrevistas y discursos)		Visiting Scholar Visiting Scholar
-------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	------------------------------------------

WEEK: 20-23 January			
DAY	TIME/MODULE	ROOM/AULA	LECTURER/DOCENTE
Monday / Lunes	9.00 Research Methods in Translation Studies/ Métodos de investigación en Traducción 11.30 Interpreting at the publishing and academic sectors (negotiations, interviews and speeches)/ Interpretación en el sector académico y editorial (negociaciones, entrevistas y discursos)		Visiting Scholar Visiting Scholar
Tuesday / Martes	9.00 Interpreting at the publishing and academic sectors (negotiations, interviews and speeches)/ Interpretación en el sector académico y editorial (negociaciones, entrevistas y discursos) 11.30 Interpreting at the publishing and academic sectors (negotiations, interviews and speeches)/ Interpretación en el sector académico y editorial (negociaciones, entrevistas y discursos)		Visiting Scholar Visiting Scholar
Wednesday / Miércoles	9.00 Interpreting at the publishing and academic sectors (negotiations, interviews and speeches)/ Interpretación en el sector académico y editorial (negociaciones, entrevistas y discursos) 11.30 Interpreting at the publishing and academic sectors (negotiations, interviews and speeches)/ Interpretación en el sector académico y editorial (negociaciones, entrevistas y discursos)		Visiting Scholar Visiting Scholar
Thursday / Jueves	9.00 Interpreting at the publishing and academic sectors (negotiations, interviews and speeches)/ Interpretación en el sector académico y editorial (negociaciones, entrevistas y discursos)		Visiting Scholar

--	--	--	--

SECOND SEMESTER

Bank holidays

28 February (Día de Andalucía)

3 - 13 April 2020 (Easter)

26 April (Patrón de la Facultad) [Bank Holiday will be the 27th of April]

1 May (Labour Day)

The module ****Terminology, Lexicography and Dictionaries/ Terminología, Lexicografía y Diccionarios**** will be taught in the afternoons.

WEEK: 17-20 February			
DAY	TIME/MODULE	ROOM/AULA	LECTURER/DOCENTE
Monday / Lunes	9.00 Interpreting Technologies/ Tecnologías de la interpretación 11.30 Corpus-based translation/ Estudios de Traducción basados en corpus 15:00 Terminology, Lexicography and Dictionaries		Dr./Dra. Gloria Corpas Dr./Dra. Miriam Seghiri Dra. D.ª M. Cristina Toledo
Tuesday / Martes	9.00 Interpreting Technologies/ Tecnologías de la interpretación 11.30 Corpus-based translation/ Estudios de Traducción basados en corpus 15:00 Terminology, Lexicography and Dictionaries		Dr./Dra. Gloria Corpas Dr./Dra. Miriam Seghiri Dra. D.ª M. Cristina Toledo
Wednesday / Miércoles	9.00 Interpreting Technologies/ Tecnologías de la interpretación 11.30 Corpus-based translation/ Estudios de Traducción basados en corpus 15:00 Terminology, Lexicography and Dictionaries		Dr./Dra. Gloria Corpas Dr./Dra. Miriam Seghiri Dra. D.ª M. Cristina Toledo

Thursday / Jueves	9.00 Corpus-based translation/ Estudios de Traducción basados en corpus 11.30 Interpreting Technologies/ Tecnologías de la interpretación 15:00 Terminology, Lexicography and Dictionaries		Dr./Dra. Miriam Seghiri Dr./Dra. Gloria Corpas Dra. D.ª M. Cristina Toledo
Friday / Viernes	15:00 Terminology, Lexicography and Dictionaries		Dra. D.ª M. Cristina Toledo

WEEK: 24-27 February			
DAY	TIME/MODULE	ROOM/AULA	LECTURER/DOCENTE
Monday / Lunes	9.00 Interpreting Technologies/ Tecnologías de la interpretación 11.30 Corpus-based translation/ Estudios de Traducción basados en corpus 14.15 - 17.00 (15 min break) Terminology, Lexicography and Dictionaries 17.30 Interpreting Technologies/ Tecnologías de la interpretación		Dr./Dra. Gloria Corpas Dr./Dra. Miriam Seghiri Visiting Scholar Visiting Scholar
Tuesday / Martes	9.00 Interpreting Technologies/ Tecnologías de la interpretación 11.30 Corpus-based translation/ Estudios de Traducción basados en corpus 14.15 - 17.00 (15 min break) Terminology, Lexicography and Dictionaries		Visiting Scholar Visiting Scholar Visiting Scholar
Wednesday / Miércoles	9.00 Interpreting Technologies/ Tecnologías de la interpretación 11.30 Corpus-based translation/ Estudios de Traducción basados en corpus 14.15 - 17.00 (15 min break) Terminology, Lexicography and Dictionaries		Visiting Scholar Visiting Scholar Visiting Scholar
Thursday / Jueves	9.00 Interpreting Technologies/ Tecnologías de la interpretación 11.30 Corpus-based translation/ Estudios de Traducción basados en corpus		Visiting Scholar Visiting Scholar

	14.15 - 17.00 (15 min break) Terminology, Lexicography and Dictionaries		Visiting Scholar
--	-------------------------------------------------------------------------	--	------------------

WEEK: 2-5 March			
DAY	TIME/MODULE	ROOM/AULA	LECTURER/DOCENTE
Monday / Lunes	11.30 Corpus-based translation/ Estudios de Traducción basados en corpus		Visiting Scholar
Tuesday / Martes	9.00 Work experience in translation and interpreting/ Prácticas tuteladas de traducción e interpretación 11.30 Work experience in translation and interpreting/ Prácticas tuteladas de traducción e interpretación		Dr./Dra. Postigo y Bautista Dr./Dra Postigo y Bautista
Wednesday / Miércoles	9.00 Work experience in translation and interpreting/ Prácticas tuteladas de traducción e interpretación 11.30 Work experience in translation and interpreting/ Prácticas tuteladas de traducción e interpretación		Dr./Dra. Postigo y Bautista Dr./Dra Postigo y Bautista
Thursday / Jueves	9.00 Work experience in translation and interpreting/ Prácticas tuteladas de traducción e interpretación		Dr./Dra. Postigo y Bautista